

## Sag T-134/89

### Erich Hettrich m. fl. mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

»Tjenestemænd — særlig justeringskoefficient for München — afvisning — ændring af påstandene i stævningen — inkompetence«

Rettens dom (Tredje Afdeling) af 17. oktober 1990 ..... 566

#### Sammendrag af dom

1. *Tjenestemænd — søgsmål — genstand — fastlægges i stævningen efter den i klagen afstukne ramme*  
(*Tjenestemandsvedtægten, art. 90 og 91*)
2. *Retspleje — stævning — påstande — ændring — annullationspåstand nedlagt første gang i replikken — afvisning*  
(*Statutten for EØF-Domstolen, art. 19; procesreglementet, art. 38*)
3. *Tjenestemænd — søgsmål — genstand — påbud til Kommissionen om at anvende sine beføjelser efter Traktaten — afvisning*  
(*Tjenestemandsvedtægten, art. 91*)

1. Selv om den i vedtægtens artikel 90, stk. 2, omhandlede administrative klage nødvendigvis skal gå forud for et sagsanlæg til prøvelse af en akt, der er negativ for en person omfattet af vedtægten, er klagen dog en særskilt retsakt i forhold til det i vedtægtens artikel 91, stk. 2, om-

handlede søgsmål, hvis genstand og årsag klagen kun afgrænser negativt i den forstand, at der ved søgsmålet ikke kan ske en udvidelse af formålet med eller genstanden for klagen, men vel en begrænsning. Sagsgenstanden fastlægges således udelukkende i stævningen, for så

vidt som stævningen fortsætter den linje, der er afstukket i klagen. Klagen indhold kan derfor kun indgå som bestanddel i stævningen, såfremt der i stævningen utvetydigt henvises dertil.

2. En annullationspåstand, der end ikke indirekte fremgår af stævningen, men er nedlagt for første gang i replikken, er en ændring af de i stævningen formulerede påstande og kan i henhold til artikel 19 i statuten for Domstolen og procesregle-

mentets artikel 38 derfor ikke antages til realitetsbehandling.

3. Retten har ikke kompetence til at påkende en sag, hvorunder det ikke er lovligheden af en negativ akt fra ansættelsesmyndigheden, der søges bestridt, men søges opnået, at Kommissionen dømmes til at anvende sine beføjelser som institution, dels i medfør af Traktatens artikel 155 og tjenestemandsvedtægtens artikel 64, dels i medfør af Traktatens artikel 173, stk. 1, og 175, stk. 1.

## RETTENS DOM (Tredje Afdeling)

17. oktober 1990\*

I sag T-134/89,

**Erich Hettrich**, tjenestemand ved Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber,

**Gabrielle Krumm**, tjenestemand ved Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, og

**Helmut Steinel**, midlertidigt ansat ved Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, München,

\* Processprog: tysk.